

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1472/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Ιουλίου 1999

σχετικά με την προμήθεια στη Ρωσία αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

Για μια παρτίδα η προμήθεια περιλαμβάνει:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

α) την παραλαβή του εμπορεύματος από τις αποθήκες του οργανισμού παρέμβασης που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, επί του μέσου μεταφοράς· και

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος εφοδιασμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε γεωργικά προϊόντα (1), και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

β) τη μεταφορά, με τα ενδεδειγμένα μέσα, μέχρι τους τόπους προορισμού, καθώς και την παράδοση, το αργότερο κατά την ημερομηνία που ορίζεται στο παράρτημα Ι. Για τη μεταφορά δια θαλάσσης, η μεταφορά πραγματοποιείται με ένα και μόνο πλοίο για ένα εμπόρευμα που θα παραδοθεί σε δεδομένο θαλάσσιο λιμένα προορισμού ή μεταφόρτωσης.

Εκτιμώντας:

Άρθρο 3

(1) ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999 της Επιτροπής (2), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1125/1999 (3), θεσπίστηκαν οι γενικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2802/98·

1. Κάθε προσφορά πρέπει να αφορά το σύνολο μιας παρτίδας που ορίζεται στο παράρτημα Ι.

(2) ότι, για την υλοποίηση των προμηθειών που αποφασίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2802/98, πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός για την ανάθεση της προμήθειας διαφόρων παρτίδων αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης που είναι στην κατοχή των αποθεμάτων παρέμβασης·

2. Οι προσφορές υποβάλλονται στον οργανισμό παρέμβασης που είναι κάτοχος του προς παράδοση προϊόντος, η διεύθυνση του οποίου εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

(3) ότι πρέπει να καθοριστούν οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στις εν λόγω προμήθειες, συμπληρωματικά ως προς τις διατάξεις που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 111/1999, και να προβλεφθεί η άμεση έναρξη ισχύος τους·

3. Η περίοδος υποβολής των προσφορών λήγει στις 13 Ιουλίου 1999, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

(4) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Στην περίπτωση μη ανάθεσης της προμήθειας για μια παρτίδα, μετά την πρώτη υποβολή προσφορών, η δεύτερη προθεσμία υποβολής προσφορών λήγει στις 27 Ιουλίου 1999, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Στην περίπτωση αυτή, όλες οι ημερομηνίες που ορίζονται στο παράρτημα Ι μετατίθενται κατά δύο εβδομάδες.

Άρθρο 1

Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τον καθορισμό των εξόδων της μεταφοράς από τα αποθέματα παρέμβασης 143 000 τόνων (καθαρό βάρος) αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και 80 000 τόνων (καθαρό βάρος) αρτοποιήσιμης σίκαλης, προς παράδοση στους τόπους προορισμού που αναφέρονται για κάθε παρτίδα στο παράρτημα Ι, στο πλαίσιο προμήθειας που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999. Η προμήθεια πραγματοποιείται σύμφωνα με τους όρους του προαναφερθέντος κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

4. Εάν ο συμμετέχων στο διαγωνισμό δηλώσει εγγράφως, κατά την υποβολή της προσφοράς του, ότι θα υποβάλει νέα προσφορά εφόσον προκηρυχθεί δεύτερη περίοδος κατάθεσης προσφορών, ο οργανισμός παρέμβασης διατηρεί τα πρωτότυπα της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό και της δέσμευσης του χρηματοπιστωτικού ιδρύματος για σύσταση της εγγύησης προμήθειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία η) και θ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, μέχρις ότου παραληφθεί η απόφαση της Επιτροπής σχετικά με τις προσφορές που κατατέθηκαν κατά τη δεύτερη υποβολή. Στην περίπτωση αυτή, κατά παρέκκλιση της προαναφερθείσας διάταξης, η δεύτερη προσφορά δεν συνοδεύεται από τα πρωτότυπα των υπόψη δύο εγγράφων.

Ο διαγωνισμός αφορά τη προμήθεια τεσσάρων παρτίδων αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου και τριών παρτίδων αρτοποιήσιμης σίκαλης, οι οποίες ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές για την ελάχιστη ποιότητα που εφαρμόζεται για την αγορά στην παρέμβαση τη στιγμή της δημοσίευσής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

1. Η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό καθορίζεται σε 25 ευρώ ανά τόνο.

2. Η εγγύηση προμήθειας καθορίζεται σε 150 ευρώ ανά τόνο. Πρέπει να συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999.

(1) ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 12.

(2) ΕΕ L 14 της 19.1.1999, σ. 3.

(3) ΕΕ L 135 της 29.5.1999, σ. 41.

Άρθρο 5

Το πιστοποιητικό παραλαβής, το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, εκδίδεται στους τόπους προορισμού από τον οργανισμό ελέγχου που ορίζει η Επιτροπή και το υπογράφει ο εκπρόσωπος του δικαιούχου, όπως αναφέρεται το παράρτημα III.

Άρθρο 6

Για την εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 111/1999, η πληρωμή της προκαταβολής γίνεται με την προσκόμιση πιστοποιητικού παραλαβής που αφορά το σύνολο της ποσότητας που πρέπει να παραδοθεί σε δεδομένο προορισμό και ημερομηνία.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 1999.

Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων από την υποβολή της αίτησης για τη χορήγηση προκαταβολής, συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα.

Άρθρο 7

Ο ανάδοχος ενθέτει στα μεταφραστικά έγγραφα την ειδική σφραγίδα που καθορίζεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 385/1999 ⁽¹⁾.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 20.2.1999, σ. 48.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παρτίδα αριθ. 1

20 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό την Αγία Πετρούπολη

Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 24 Αυγούστου 1999

Παρτίδα αριθ. 2

37 500 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Αρχανγκέλσκ επί τριών σκαφών

Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα του Αρχανγκέλσκ:

— 1ο σκάφος: 10 000 τόνοι — 24 Αυγούστου 1999

— 2ο σκάφος: 10 000 τόνοι — 1 Σεπτεμβρίου 1999

— 3ο σκάφος: 17 500 τόνοι — 7 Σεπτεμβρίου 1999

Παρτίδα αριθ. 3

— 30 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό την Αγία Πετρούπολη

Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 2 Σεπτεμβρίου 1999

— 23 000 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα της Μιουγα

Στάδιο παράδοσης: σε σιδηροδρομικά βαγόνια — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στα σημεία διέλευσης συνόρων του Pechora-Pskov ή του Ivangorod-Narva

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα της Μιουγα: 31 Αυγούστου 1999

Παρτίδα αριθ. 4

— 10 000 τόνοι σίτου παρέμβασης με προορισμό το Μουρμάνσκ

Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα του Μουρμάνσκ: 29 Αυγούστου 1999

— 22 500 τόνοι σίτου παρέμβασης μέσω του λιμένα της Μιουγα

Στάδιο παράδοσης: σε σιδηροδρομικά βαγόνια — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στο σημείο διέλευσης συνόρων του Pechora-Pskov ή του Ivangorod-Narva

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα της Μιουγα: 5 Σεπτεμβρίου 1999

Παρτίδα αριθ. 5

30 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης με προορισμό το Αρχανγκέλσκ επί δύο σκαφών

Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα του Αρχανγκέλσκ:

— 1ο σκάφος: 15 000 τόνοι — 26 Αυγούστου 1999

— 2ο σκάφος: 15 000 τόνοι — 3 Σεπτεμβρίου 1999

Παρτίδα αριθ. 6

25 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης

Στάδιο παράδοσης: μη εκφορτωμένο εμπόρευμα

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα της Αγίας Πετρούπολης: 27 Αυγούστου 1999

Παρτίδα αριθ. 7

25 000 τόνοι σίκαλης παρέμβασης μέσω του λιμένα της Μιουγα

Στάδιο παράδοσης: σε σιδηροδρομικά βαγόνια — μη εκφορτωμένο εμπόρευμα στα σημεία διέλευσης συνόρων του Pechora-Pskov ή Ivangorod-Narva

Προθεσμία παράδοσης στο λιμένα της Μιουγα: 5 Σεπτεμβρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΜΑΛΑΚΟΣ ΣΙΤΟΣ

Κράτος μέλος Αριθ. παρτίδας	Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητες	Ελάχιστος ρυθμός φόρτωσης ανά ημέρα	Αποθήκες/Αριθ. σύμβασης
Γαλλία Παρτίδα αριθ. 1: 20 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Manuport Handling B-Antwerp	20 000	3 000	P 960007
Παρτίδα αριθ. 2 — 1ο πλοίο: 10 000 τόνοι — Αρχαγγελόσκ	Sofican Saint Aignan de Cramesnil	10 000	2 000	P 14001
Παρτίδα αριθ. 2 — 2ο πλοίο: 10 000 τόνοι — Αρχαγγελόσκ	Sofican Saint Aignan de Cramesnil	4 000	2 000	P 14001
	Letico Ste Croix Grand Force	2 000	500	P 76020
	Coopcan Moult	4 000	2 000	P 14003
Παρτίδα αριθ. 2 — 3ο πλοίο: 17 500 τόνοι — Αρχαγγελόσκ	SMEG Gent	17 500	2 500	P 960005
Παρτίδα αριθ. 3 30 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Manuport, Gent	30 000	3 000	P 960003
23 000 τόνοι — Μιυγα	Gent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	23 000	3 100	P 960002
Παρτίδα αριθ. 4: 10 000 τόνοι — Μουρμάνοκ	SCA Verneuil Breteuil	3 500	800	E 27244
	SCA Verneuil Grandvillier	3 500	600	E 27261
	SCA Verneuil Verneuil	3 000	1 000	E 27292
Παρτίδα αριθ. 4: 22 500 τόνοι — Μιυγα	Simarex St Aubin les Elbeuf	8 650	900	P 76011
	RIBET St Ouen du Breuil	13 850	1 300	P 76001

ΣΙΚΑΛΗ

Κράτος μέλος Αριθ. παρτίδας	Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητες	Ελάχιστος ρυθμός φόρτωσης ανά ημέρα	Αποθήκες/Αριθ. σύμβασης
Γερμανία Παρτίδα αριθ. 5 — 1ο πλοίο: 15 000 τόνοι — Αρχαγγελόσκ	Baywa AG D-97080 Würzburg	932	1 000	503685
	Hack Lagereibetriebe GmbH D-97080 Würzburg	1 968	1 000	508778/508193
	Lagerhaus P. Lamers GmbH & Co. KG D-40221 Düsseldorf	2 075	1 000	500318
	Raiffeisen-Warenzentrale Rheinland eG D-50678 Köln	280	1 000	508781

Κράτος μέλος Αριθ. παρτίδας	Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητες	Ελάχιστος ρυθμός φόρτωσης ανά ημέρα	Αποθήκες/Αριθ. σύμβασης
	Raiffeisen-Warenzentrale Kurhessen-Thüringen GmbH D-36088 Hünfeld	2 826	750	277910/501453/502077/ 277958/507375
	Baywa AG D-95547 Bayreuth	301	750	277936
	Baywa AG D-97616 Bad Neustadt	4 940	750	507272
	Raiffeisen-Bank Perkam-Radlorf eG D-94333 Geiselhöring	259	1 000	508685
	Baywa AG D-93055 Regensburg	429	1 000	510784
	Mittelberger Agrarhandel GmbH D-90451 Nürnberg	990	1 000	500588
Παρτίδα αριθ. 5 — 2ο πλοίο: 15 000 τόνοι — Αρχανγκέλσκ	Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16225 Eberswalde	2 302	1 000	508391/509487
	Deuka Deutsche Kraftfutter GmbH D-04916 Herzberg	3 449	1 400	508392
	Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-14712 Rathenow	2 216	750	277974
	Landhandel GmbH Gransee D-16775 Gransee	2 769	750	506321
	Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17438 Wolgast	1 264	750	512012
	Stralsunder Getreide- u. Handelsgesellschaft mbH D-18528 Bergen	3 000	1 050	278041
Παρτίδα αριθ. 6: 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Stöfen GmbH & Co. Landhandel-Kraftfutterw. D-25761 Büsum	4 040	1 600	278074
	Getreide AG vorm. P. Kruse/Chr. Sieck D-25840 Friedrichstadt	1 218	800	510774
	Getreide AG vorm. P. Kruse/Chr. Sieck D-24768 Rendsburg	3 967	1 500	506624
	Landhand. Ströh & Stender D-23818 Neuengörs	2 123	800	508170
	Behala Berliner Hafen- u. Lagerhausbetriebe D-13353 Berlin	1 382	750	277937
	RHG-Agrarz. Fürstenwalder Futtermittel-Getreide D-15517 Fürstenwalde	4 474	1 000	506285/506287/278064/ 506282

Κράτος μέλος Αριθ. παρτίδας	Τόπος αποδεδειγμένης	Ποσότητες	Ελάχιστος ρυθμός φόρτωσης ανά ημέρα	Αποθήκες/Αριθ. σύμβασης
	Landhandel GmbH Gransee D-19357 Karstädt	4 704	2 200	278039/510783/278063
	Riesaer Getreidelager GmbH D-01587 Riesa	1 810	1 000	504609
	RHG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft D-06268 Querfurt	1 282	1 500	278075/508187
Παρτίδα αριθ. 7: 25 000 τόνοι — Muuga	Volksbank eG Dransfeld Groß Schneen D-37124 Rosdorf	553	1 240	502892
	Rieke GmbH & Co. Lagerhaus- u. Speditionen D-37581 Bad Gandersheim	1 293	1 105	505178
	Wunstorfer Spedition und Lagerei A. Pinken- burg OHG D-31515 Wunstorf	813	1 000	505797
	Rieke GmbH & Co. Lagerhaus- u. Speditionen D-37603 Holzminden	6 834	1 800	508914
	Weser Lagerhaus GmbH D-27318 Hoya	1 962	500	278042
	Lühring Nachf. GmbH & Co. D-31629 Estorf	3 945	1 200	501242
	Lühring Nachf. GmbH & Co. D-31633 Leese	3 382	1 000	278078
	Lagerhaus Rethem Dr. Pleines GmbH & Co. KG D-27336 Rethem	6 218	2 100	278079

Διευθύνσεις των οργανισμών παρέμβασης:

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Adickesallee 40

Postfach 18 0203

D-60322 Frankfurt am Main

Τηλ.: (49 69) 156 4704

Φαξ: (49 69) 156 4790

ΓΑΛΛΙΑ

ONIC

21, avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

Τηλ.: (33) 144 18 20 00

Φαξ: (33) 144 51 90 99

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΑΛΑΚΟΣ ΣΙΤΟΣ ΚΑΙ ΣΙΚΑΛΗ

1. Τόπος παραλαβής: Μουρμάνσκ
Αρχή αρμόδια για την υπογραφή των πιστοποιητικών παραλαβής:
Διεύθυνση της Rosgoshklebinspekciya για την περιφέρεια Μουρμάνσκ
 2. Τόπος παραλαβής: Αρχανγκέλσκ
Αρχή αρμόδια για την υπογραφή των πιστοποιητικών παραλαβής:
Διεύθυνση της Rosgoshklebinspekciya για την περιφέρεια Αρχανγκέλσκ
 3. Τόπος παραλαβής: Αγία Πετρούπολη
Αρχή αρμόδια για την υπογραφή των πιστοποιητικών παραλαβής:
Λιμενικός σταθμός της Διεύθυνσης Rosgoshklebinspekciya
 4. Τόπος παραλαβής: Pechora-Pskov (σε σιδηροδρομικά βαγόνια, μη εκφορτωμένο εμπόρευμα)
Αρχή αρμόδια για την υπογραφή των πιστοποιητικών παραλαβής:
ΟΑΟ FKK «Roskhleboproduct»
117292 Moscow-Krzhzhanoskogo str. 6
 5. Τόπος παραλαβής: Ivangorod-Narva (σε σιδηροδρομικά βαγόνια, μη εκφορτωμένο εμπόρευμα)
Αρχή αρμόδια για την υπογραφή των πιστοποιητικών παραλαβής:
ΟΑΟ FKK «Roskhleboproduct»
117292 Moscow-Krzhzhanoskogo str. 6
-